

# 给老外讲故事 暖起来软下来

束涵



“有朋自远方来，不亦乐乎”，“以心相交者，成其久远”。随着中国入境游市场平稳发展，越来越多的外国游客来中国观光体验，感受中华文化的气质与内涵。

作为讲好中国故事的重要桥梁，旅游从业人员多年来为展示旅游形象、促进中外交流做出了积极贡献，是向外国游客讲好中国故事的主力军。

## 讲解侧重有不同

2000年，张红媚从北京语言大学毕业，走上了天坛导游的岗位。“我的专业是对外汉语，在校期间经常给留学生上课，彼此交流颇多。除了讲授课本上的知识，我还会和他们聊一聊中国茶、禅等传统文化。”在她看来，讲解工作与所学专业相当契合，都是在对外传播中华文化。

刚接触外国游客时，张红媚免不了有些紧张。“当时，讲解就是背稿子。一被游客打断，就忘记说到哪里。”经过一段时间的训练与自我摸索，张红媚逐渐掌握方法，面对不同类型的游客都能从容应对，有时还会跟他们开开玩笑。她认为，拥有充足的知识储备至关重要。如果游客参观时间有限，那就直奔主题，言简意赅，讲述最精华的部分。如果时间充足，那就陪着他们慢慢逛细细聊。

如今，张红媚已是天坛导游班班长，在外事接待讲解方面的经验尤其丰富。每有外事活动，她总是提前了解来访领导人的教育与文化背景，寻找他们对中国文化的兴趣点。提到从前任联合国秘书长潘基文讲解的经历，她回忆说：“潘基文先生喜欢儒家文化，所以在讲到祭祀文化时，我加入了与之相关的儒家文化内容。”

面对普通游客，张红媚总是先与他们交谈，“问他们去过北京哪些知名景点，如果对方已经参观过故宫，我就会

介绍皇帝是如何从故宫出发来天坛的。”针对不同年龄、不同国家的游客，张红媚总是随时调整讲解，各有侧重，这一方法被她总结为“分类讲解法”。她以国外青少年为例，“除了介绍天坛整体古建筑情况，我还会着重讲述天文、回音壁原理等趣味知识。”

一个优秀的导游，必须不断学习，完善自己的知识库。张红媚和同事们经常接受包括讲解技巧、传统文化、外国文化背景在内的专业课程学习。每当有新人到岗，她总是教导他们说：“我们要将学习内容理解并消化，不断训练，培养应对突发事件的能力，以游刃有余的姿态解说，展现出中国人的自信。”

## 轻松氛围少不了

初彩霞进入导游行业已近十年，目前是一名“自由执业者”。2008年，她从黑龙江大学英语语言文学专业毕业，考虑到北京旅游行业机会较多，与几个朋友一拍即合，开始了英文地陪的职业生涯。

考导游证期间，初彩霞系统学习了景点历史文化、讲解技巧等内容。不过，“掌握课本知识只是第一步，我们还要去现场踩点，熟悉游玩线路，具体到从哪个门进哪个门出。我的原则是尽量不让游客走回头路。”

团队氛围很重要。初彩霞发现，如果一味跟游客讲历史，他们会觉得枯燥乏味。因此，她总是通过一个个有趣的故事，让讲解引人入胜。“有一些稍微上

了年纪的客人，他们可能看过电影《末代皇帝》，对清末历史和慈禧生平十分好奇，我就会给他们讲相关的故事。”为了活跃团队气氛，初彩霞也会向游客提问，像是故宫里的缸有何用处、太和殿前铜鹤和铜龟有何含义等。问答的方式既调动了游客的情绪，也加深了他们对景点的印象。

接触的老外越多，初彩霞就越发感受到中外文化差异。她以吃为例：“一开始没有经验，按照中国人的饮食习惯点菜。就餐后发现，老外几乎不怎么动带骨头的肉，尤其是鱼。一问才知道，西方人用的餐具是刀叉，平时吃的肉都剔过骨。从那之后，我们点菜就会注意这一点。”

十年的从业生涯中，初彩霞不断积累经验。外国游客抱着观光游览的目的来中国，导游不能以严肃的方式向他们灌输历史，而是要营造出轻松愉悦的交流氛围，潜移默化地传达中国文化内涵。

## 提供深度体验

来吧旅行网CEO郑琳是中国文化爱好者，也是入境游资深从业人员。他认为，中国文化博大精深，在世界文明之林独树一帜。旅游，伴随着最直接的感官体验，是文化传播的无形推手。“游客们用眼睛观赏美景，用舌头品尝美食，用双手去感受文化。”

近年来，由于受到旅游产业综合发展带动，以及签证便利化、国际航线加密、免退税业务落地、系列旅游年活动

开展等正面因素的积极拉动，中国入境游面临一个新的战略机遇期。郑琳感到，改革开放以来，尤其是近十年间，中国发生了巨大的变化。“为了将一个富强、美丽、现代化的中国展示给外国游客，我们正不断丰富产品内容。比如，今年接待一个百人团时，我们加入了广州长隆这一目的地。一方面，长隆的马戏和大型游乐场为外国人所喜爱。另一方面，我们也希望，外国游客在广州这座跳动着改革开放脉搏的城市，能切身体会到中国的进步与发展。”

中国不乏生动的故事，关键是要有讲好故事的能力。为此，来吧旅行网十分重视导游的管理与培训。目前，该平台已有注册外导游近5000名。为管理这一庞大的队伍，来吧旅行网设立了严格的评分标准以及规章制度，采取优胜劣汰机制，确保人才的专业性与高质量。此外，来吧旅行网还聘请专业老师组织导游培训，提升人才库业务水平。

目前，来吧旅行网专注于拓展产品的深度与广度。在其开发的旅游产品中，有一类文化体验项目，即通过刺绣、泥塑等一系列课程，让老外们沉浸式学习，深度感受中华文化。在郑琳看来，文化输出不是以我为主的单向传播，而是要以目标受众需求改造文化产品，比如以外国人士身份叙事，以入境游客视角设计旅游线路。只有这样，才能真正将中国故事讲得深入人心。

上图：外国游客在江苏苏州体验放风筝。

来吧旅行供图

2017年，我国入境游客人数达到13948万人次，继续保持全球第四大入境旅游接待国的地位。据统计，在来华的外国游客中绝大多数是首次到访。中国如何成长为一个国际热门旅游目的地，如何吸引更多的外国游客走进中国、再来中国，一直是中国旅游业界的重要课题。如今，对外讲好中国故事，让外国游客通过深度体验等方式，感受优秀中华文化，已经成为共识。

事实上，中国文化一直是吸引外国人来华旅游的一大引力。在许多外国人眼中，中国是一个充满魅力的国度，中国文化更是“一本值得不断研读的书”。

北京、西安中国的历史文化名城，也是最早接待外国游客和最受外国游客期待的中国城市，它们的历史与文化成功地将外国游客“请进来”，而如何向外国游客更好地讲述历史、文化故事，则考验着旅游从业者们的智慧。我们欣喜地看到，越来越多的一线旅游工作者们开始重视自身的文化修养，不断寻求更好的中国文化传播方式。一个个景点不再干巴巴地存在于解说词中，而是与更生动、具体的历史文化故事相结合，变得鲜活起来。日前，“孤独星球”全球出版人西蒙·威斯在分享推广旅游目的地经验时，也持这样的观点：向外国旅行者讲述中国故事的时候需要更加有力、更加简单、更加有启发性。

网络技术的发展，则为新时代中国文化的传播插上轻盈的翅膀，可以跨越时空的限制。

一位名为“只露声音的宫殿君”的网友，在国内某短视频平台上，通过短视频，带网友“看中国的宫殿园林，普及其中的历史文化，讲中国故事”。迄今已发布作品52条，拥有近64万粉丝。网友发现，原来许多看似平淡无奇的小地方，例如台阶、窗子等，其中竟也蕴含着古人的智慧。

2017年12月，来自以色列的小伙高佑思和3位中国朋友创办了“歪研会”，以短视频的方式讲述外国人在中国的故事，因为视角独特、内容有趣而走红网络。这些短视频拥有众多外国粉丝。在高佑思看来，与他们的父辈不同，这一代外国人，更多的是因为喜欢中国文化而来到中国，外国网友也更想了解普通中国人的生活。国内某短视频平台上关于中国传统文化的短视频屡获外国网友点赞，让他们感慨中国文化的博大精深。借助网络传播，外国网友们对书法、陶艺、中华武术、中国话等中国文化，也由陌生到熟悉，进而喜欢并参与。

此外，中国的现代文明也是许多外国人想要了解的。被称为“新四大发明”的高铁、电子商务、移动支付和共享单车，如今已享誉世界。乘坐高铁来到另一座中国城市，骑着共享单车在城市中闲逛，哪怕再小的水果摊、早点摊都可以手机支付。对外国游客而言，这样的旅行场景、不一样的旅行体验，远比简单的旅游推介词有吸引力。

无论技术如何更迭，传播方式如何变化，情感层面的沟通、有温度的文化始终是最能打动人心的。对于中国的入境旅游而言，通过旅游讲好中国文化故事，是展示美丽中国的最佳途径，也是对外国游客最好的待客之道。



## 山间飘来唢呐声

施新弟 赵菊芳文/图

来到梅乡松岭，不时听到山间传出悦耳动听的唢呐声，粗犷、奔放、热烈、明快，让人心潮随之跌宕起伏。嘹亮的唢呐声是彝乡传统民俗中原汁原味的一道“家常菜”。

云南大理州洱源县松岭村是彝族聚居的山村，距县城13公里，有大松田、溪叠、石照壁3个自然村、6个村民小组，全村788户、3344人，素有“唢呐之乡”的美称。在这块历史悠久的土地上，唢呐人世世代代演绎着人们的悲喜之事，唢呐声成为人们的精神依托。

在松岭村，李家福是当地赫赫有名的唢呐艺人。技艺高超的他，60多岁，身体微瘦，但是吹唢呐时两只腮帮子圆鼓鼓的，浑身透出一股抖擞的精气神。“别看我农村唢呐艺人，实际我是地道的庄稼人。忙时干农活，种地、侍弄果树、养猪样样在行。”

李家福16岁投师学唢呐技艺，经常与师傅翻越罗坪山，走家串寨吹唢呐。只要你能哼出的调子，李家福就吹得出来。那天他即兴为我们吹奏《四梅

花》，音色高亢嘹亮，节奏刚劲有力。李家福介绍，松岭村的成年男子几乎人人都会吹唢呐，除了本民族语言，他们还精通白族语，掌握白族三弦、唢呐以及白族调、“吹吹腔”等白族艺术。全村共有20多个唢呐吹打乐演奏班子，130多位技艺精湛的乐手。据说，民国初年这里就出了一位名叫毛凤银的大师，他亲自培养的高徒毛玉保后来成了享誉全县、全州的唢呐高手。

松岭村的唢呐，流传于民间数百年经久不衰，具有很高的欣赏价值。它在百姓的生产生活中得到发展，又融入到人们的喜、怒、哀、乐和社会交际之中，民间有“不吹唢呐不为喜”的说法。松岭村唢呐主要特点是几人齐奏或数十人乃至上百人合奏，声音高亢嘹亮，气氛粗犷豪放，节奏刚劲有力，体现出彝族汉子坚韧不拔的气势，具有鲜明的民族特色和强烈的艺术感染力。如今，这种唢呐声不仅响遍了洱海源头，而且走向了国内其他地方，甚至吹到了海外。



唢呐表演

## 赞拉河畔赞幸福

王丽梅



迎着成都平原的濛濛细雨，经过汶川、映秀、卧龙，翻过海拔5000多米苍鹰盘旋、迷雾积雪的巴朗山、千峰竞秀的四姑娘山，我们一路颠簸来到川西北阿坝州小金县。

发源于四姑娘山海子沟的赞拉河（小金川）是大渡河的支流之一，流经莫尔多神山之间的小金县。小金即懋功，藏名赞拉，典型的高山峡谷地形，地势东高西低，赞拉河横贯向西，山峦耸立，河谷平坦。人们记住小金的是红色文化，1935年6月，红军一、四方面军在懋功会师，召开了两河口会议，红军西进康巴和金川县，在三关桥曾与国民党守军展开激烈的战斗。

三关是小金通往金川县和甘孜州丹巴县等地的必经关口，有小三峡之称，赞拉河在山崖中冲出一条狭窄的天堑，这里地势险要，河水湍急。三关桥横跨赞拉河，清代为木桥，1924年改建铁索桥。沿赞拉河有一堵用碎石砌成的一人高的防护墙，墙的每个垛口上都用水泥镶嵌着一块拳头

大的石头，这是嘉绒藏族的习惯。

三关桥仍保持着初建的样子，铁索桥的护栏上被过往的藏族百姓系上了五颜六色的经幡。走在桥上，河谷的劲风呼呼地吹，鼓荡起一片片经幡发出“呼啦啦”的声响。美茨镇党委书记曾广荣介绍，嘉绒藏族信仰佛教，百姓把经幡系在桥上，一是祈求佛祖保佑过往的百姓平安，二是河风吹拂经幡时发出的声响就是他们诵经之声，也是祈福之声。站在桥上，东望赞拉河从峡谷中冲出，汹涌澎湃，滚滚而来；西望碧水急流，农田千顷，桃红柳绿，绿树掩映着的村寨依山傍水。

过了三关桥，沿着河边通向村庄的路，远远就望见绿树红花掩映下的画着海螺、宝瓶、吉祥结等藏八宝图案的民房山墙。路边坐着几位年长的村民，他们围拢在一起像是在议论什么重大的事情，不时有村民跟曾书记打招呼。因为方言难懂，曾书记随后告诉我们，村里一位德高望重的